

Strasbourg, 29/06/2006

Note to Editors: Further information can be found on the internet site:
www.pheur.org.

TWO NEW OBSERVERS TO THE EUROPEAN PHARMACOPOEIA COMMISSION

The Russian Federation and the Republic of Kazakhstan requested and obtained observer status by the European Pharmacopoeia Commission. The decision was voted unanimously by the delegates from the member countries during the June session and allows collaborations to develop with the authorities of the two countries.

The EDQM has as a mission to protect and promote public and animal health, through the elaboration of quality standards of medicines for human and veterinary use. Medicines need to be safe, effective and of good quality in order to produce the expected therapeutic effect. The EDQM works closely with its international and European partners to strengthen measures to ensure that substandard or counterfeit medicines do not reach the marketplace.

These two countries are keen to participate in the work of the European Pharmacopoeia and to share information and experiences to ensure the quality control of medicines and protect public health in its country.

There are currently thirty-six members (1) of the European Pharmacopoeia Commission and twenty observers (2).

The Convention on the Elaboration of a European Pharmacopoeia is an international Convention drafted by the Council of Europe in 1964. It has the objective of progressively elaborating in Europe a pharmacopoeia that is common to all the member states and which defines a single set of specifications that will become the official standards applicable within these countries for active substances and excipients used in medicines; the European Pharmacopoeia also describes test methods to ensure the quality of these medicines.

A political organisation set up in 1949, the Council of Europe works to promote democracy and human rights continent-wide. It also develops common responses to social, cultural and legal challenges in its 46 member states.

Contact: Caroline Larsen Le Tarnec

Public Relations Unit

EDQM/European Pharmacopoeia

Tel.: + 33 3 88 41 28 15

E-mail: via the EDQM HelpDesk

1. Austria, Belgium, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Montenegro, Netherlands, Norway, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, 'the former Yugoslav Republic of Macedonia, Turkey, United Kingdom, and the European Union.

2. The World Health Organisation (WHO); six in Europe: Albania, Georgia, Republic of Kazakhstan, Poland, Russian Federation and Ukraine; thirteen other countries in the world: Algeria, Australia, Brazil, Canada, China, Israel, Madagascar, Malaysia, Morocco, Senegal, Syria, Tunisia, United States of America.

Strasbourg, 29/06/2006

Note destinée aux rédacteurs: Plus d'information, visitez le site internet de la DEQM/ Pharmacopée Européenne:
<http://www.pheur.org>.

DEUX NOUVEAUX OBSERVATEURS AUPRES DE LA COMMISSION EUROPEENNE DE PHARMACOPEE

La Fédération Russe et la République du Kazakhstan ont demandé et obtenu le statut d'observateurs auprès de la Commission Européenne de Pharmacopée. Cette décision a été prise à l'unanimité par les délégués des états membres lors de la session de juin de la Commission, et permettra le développement de nouvelles coopérations avec les autorités des deux pays.

La DEQM a pour mission de protéger et promouvoir la santé publique et la santé animale, à travers l'élaboration de normes définissant la qualité exigée des médicaments à usage humain et vétérinaire. Pour produire l'effet thérapeutique attendu, un médicament doit être sûr, efficace et de bonne qualité. La DEQM oeuvre, en étroite collaboration avec ses partenaires européens et internationaux, au renforcement des mesures propres à empêcher l'intrusion sur le marché de médicaments non conformes à la norme ou produits par contrefaçon.

Les deux pays sont également très désireuses de participer aux travaux de la Pharmacopée européenne et de partager informations et expériences afin de mieux assurer le contrôle de la qualité des médicaments et protéger la santé publique dans son pays.

La Commission Européenne de Pharmacopée compte actuellement trente-six membres (1) et vingt observateurs (2).

La Convention relative à l'Élaboration d'une Pharmacopée Européenne est une convention internationale rédigée par le Conseil de l'Europe en 1964 dans l'objectif d'élaborer progressivement une pharmacopée européenne qui soit commune à tous les états membres et constitue un corps unique de spécifications ayant le statut de normes officielles applicables, dans ces pays, aux substances actives et excipients qui entrent dans la composition des médicaments ; la Pharmacopée européenne décrit également les méthodes d'essai à utiliser pour vérifier la qualité de ces médicaments.

Organisation politique créée en 1949, le Conseil de l'Europe œuvre à promouvoir la démocratie et les droits de l'homme à l'échelle du continent, ainsi qu'à développer des réponses communes face aux enjeux sociaux, culturels et juridiques auxquels sont confrontés ses 46 états membres.

Contact : Caroline Larsen Le-Tarnec

Unité relations Publiques, DEQM / Pharmacopée européenne

Tél : + 33 (0)3 88 41 28 15

E-mail : via le Helpdesk sur le site de la DEQM

1. Allemagne, Autriche, Belgique, Bosnie-Herzégovine, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande,

Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Monténégro, Norvège, Pays-Bas, Portugal, République Slovaque, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Serbie, Slovénie, Suède, Suisse, « Ex-République yougoslave de Macédoine », Turquie, plus l'Union Européenne.

2. L'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) plus 6 états européens (Albanie, Géorgie, République du Kazakhstan, Pologne, Fédération de Russie et Ukraine) et 13 états non européens (Algérie, Australie, Brésil, Canada, Chine, Etats-Unis (FDA), Israël, Malaisie, Madagascar, Maroc, Sénégal, Syrie, Tunisie).